

Brouckerque (Broekkerke) b.7.

1. ũ.n dæp æ. stekfə.gɫ zɪ.n zæm bənuwt
2. mē vrɪ.nd - of : mē mu.əd ɪ-z æg.ũ.n um dē blump
tə bæg.ɪ.tn
3. ny- zə wærkə mumr.ə mæ-tə mafɪn (mv.) | spɪ-ŋ |
4. spɪ-tn ɪ-z ə la.stæg. wæ.ræk
5. up dat ʃɪ-p zū-ntfand-ŋ vr-næg. bro-æt
6. d-ŋ tɪ-mərmān æd əbrɪ-tju-ʃ ɛ zə vɪ.ər
7. d-ŋ ʃɪ-pər lækədə zə ɪ-pm
8. ɪ-n di. fabrikə tənɪ-z nɪ.ətə zɪ.n
9. kumd ɪr mē kɪnt | ə kɪntʃə |
10. nəm bu.əs - ge-ny-s ʃɪr pɪntm bɪr | ə pɪntʃə |
11. brɪŋny-s twē kilɔ.s kɛ.zn | krɪ.k-ŋ |
12. ũ.ər nœ.dərnɪy-vn zæŋ dri lɪtɜz wɪn ɛ-drɪŋkn
13. æ mənase-ɪrdə mɪn mē- æ stək - of : æ k-nɪ-pl
14. kæ zə k-nɪ. æzɪ.ə
15. d-ŋ karnaval ɛnɪ-z nɪmɛ fɛ.l ævɪrst
16. ksim blɪdə - of : ksɪŋ kŭtæ.ʃ dæŋk nɪ mē-jæ-
g-u-nənæ mæ nœ.lɪdər
17. tɪ-zɪ-k nɪ.dɪt ædŭ.næ - wɪ-tʃət
18. wɪ.n ætədŭ.n - d-ndɪ.ən dɪdɔ kumt
19. æ spɪ-nəkɔpə - æ kɔpənæ.st - æ tæ.ɪ.dəlu
20. æ kasketə - bənuwt - æn o-ɪg.əs (hooiland) -
æ wɪ.ə (weiland) - æ padəbro-æt - æn a.g.ə -
æ py-t - of : æn a.g.əpy-t - æ bœtərʃɪtə
21. dɪ.ə g-ɔ.st - of : dɪ.ə kɛ.ərɫ dɛ.ɪ dɪ.əɫ wɛ.rɪ ʃɛ-ʃtɪn
22. kʃ.u.jə pɛrɪs - of : pɛrɪʃtʃəs ʃ-ɛ.vn
23. ɪ.əɫ.əŋtɪ- fɛ.l u-də ʃe.pn aftrækn
24. ɛn æd əkɪ.ə ɪ-zɛle.vn æ be.tat
25. g-ɛ.mi twɪ.ə wɪdə stɪ.əs - wɪdər - də wɪtstə
26. dæʃ bɪ-ɪld ɛnɪ-z də nɪmɛ.
27. dɪ.ə man æ-d ə le.vn ɪk æ g-ro-ɛtn ɪ.ərə
28. ɪy-ʃɛfɛr ɛnɪ-z nɪ ɪ-n d-ne.mɫ əble.vn
29. də kɪndərs fān də ʃx.ɔlə zɪn æg.ũ. mɛtn kɔstər
(= schoolmeester) nɔ də zɪ.ə
30. kəkən ag-ɪk nɪ kum vo-ærdæŋk ʃ-æɪ.ɪ.ət sɪn
31. də bɪ.æstn drɪŋkn g-ɛ.ɪn wɛ.əsə
32. æ kɔ-ɪnɪ ʃ-ŭ wɛrkn - ɛnə sɪ.ər ɪ- zə kɛ.lə
33. du-d əkɪ.ə æ stɛrd ɪ-n dɪm bezmər
34. nɪ.ə - mē spe.lnɪmɪ.ə mæ-tə ke.g.ɪs
35. ɛ-ɛ.lə - kænəl twē mæl - of : kɪ.ərz (meer gebr.)
æro.pn ɔʃtər jə
36. dɪ pɛ.rənɪ-z nɪ mutər (= overrijp) - of : rɪpə -
tɪ-z nɔg. æ wɪ-t kɪ.əʃə dərɪ-ŋ
37. zə zɪ vorʃ ɪ-n tʃæɪlt - of : ɔps.tɪk (= hun akker)
38. zæd ɪ.æst u.ɪpn zə g-æ.ɪt fɛrtɛrn
39. æ g-u. nɪ fære lo.pm
40. zætnæ.ɪt fan ɔr mæ.ɪk fərlo-ɛrn | kwɪtə |
41. də man mu- sə wy-f prɔtə'ʒe-ɪrn - of : wy-v
bɪstɪn
42. zwæp ɪ-n d-nɪzər ɪ-z dāʒərɔ.s
43. ɛnɪ-stu-ʃ dərdatn klu-k ɪ-s
44. wœ.lɪdər mē mu-n d-næ.ɪd ɛ.n dɔvān æ jœ.lɪdər
d-nā.ɛrn æɪlt
45. æɪpt ɛɪtʃə dæʃ bæd upæfn
46. ny-zə matsnɔ.r ɪ-sɔ væt ɪk ə zwɪntʃə
47. zə sprɪŋen umdərva:rst um ə wɛ-dnæ-sə
48. d-no.vənɪr g-u.tm bo.m g-ræfɪjən
49. du-d ɪ.æst ɛɪtʃə də vɪ.stər tu.ə
50. ʃbæg.ɪ-n klɔpm um dɪ.æstə mæse - do.g-əmæse -
tlof - də vɛ.spɛrs
51. æ ku.vərli - py-təræke - mæ.ʒ brɪ.ən - æ sty-tə
bœtɛrn
52. dat wy-v ænər u:ɪr dŭ- snɪdn
53. zə vu.ədər ætn zæs ju:ɪr lu.tə g-ŭ.ŋ ɪ-n tʃx.ɔlə
54. kæn ũ-ntrŭ.ə vā zu lo.ətə tə g-ŭ. lā.əs twu.tər
55. jə zɪ.nɪ fɛ.lə g-ɪ-m blɪ.əkə vɛ:zn ɔ-lɪ:rs
56. ɛ.rd-ŋ pɔʃ ɛ zɪnɪ fɛ.lə wɛ.ərt
57. də pə.lə stɪd ɪ-n d-nɛ.ərt
58. ɪ-mæ:rtə tɪ-z nɔʃ. tə ku-d um tə spe.ln mɛtə
katsəbule
59. dɪ kɛ.əsə g-ɛ.vd ə klɪ:ɪr ɪ-ʃt - ænɪ.ə
60. ə trək ɪ-n tɛ:ɪrs.tɛ:rt
61. ɪ-nd-ntɪt jə kɔm ɔlə ju:ɪr ɪ-n də kɛ.rəmæ-sə
62. d-m pɪtər zɛ.ɪ dɔd ũznɪ.ərə vulmakt was
63. jə zɔ.g. mē wæ.ɪ mɔ jə zɛ.ɪ nɪ.t
64. də zwaɪ.lmtʃəs ʃ-ŭ wɛ.rɛkɪ.ɛrn
65. g-u.jə nɪ spe.ln mæ-tə kɔ:rtɪn vānda.g-ə
66. ɛ.tn zu-k ʃ-ɛ.rə kɔ:s
67. zə mɔtɛ:ɪr ɪ-z əbro.kn - ɛn ɪ-s fɛrstæ:ɪt
68. tæd æn ɪ.ætn dag. æwɪ-st æn tɪ-z æ zŭ.tn ɔ.vn
69. dɪ.ə klɪ.ənə jŭ.ŋən lɔpt bædɛvŭ.t
70. tɪ-z æ bɔst ɪ-n də kənə
71. ksu- wɪ-lə datə faktɛ:ɪr mɪn æ brɪ.f brɪŋt
72. kæ zɪ.ər ɪ-min æ:rtə
73. kəkɔ-nɪ frɛkɔtɛ:ɪrn mæ. mɪ.ʃn dɪ ɔ.san
kɪntru.rɪjə zɪn
74. ɔʃtər d-ŋvɪ:ɪrn mē g-ŭ tɛ:rd ɪ-nspan ɪ-n də
nɪ.wə kɛ:ɛtə
75. kæn ɛɪtʃə kɔ:sn - ɔɪ vāvɔ dnŭ.nə
76. də zə.nə vān d-ŋ kɔ.nɪŋk ædɔ-k sɪldu.d æwɪ-st
77. wɪ-tʃə nɪ. wu.ɔtər æ bo.g-əma.kər wɛnt
78. dɪ ro-ɛzn æ lā.ə dɔ-ɛ:ɪns
79. kə g-ɛlo.və nɪ æ wo-ɛrt(fā)
80. tkɪnd waz dɔ-ɛt fo-ɛrdānzɛt kandə dɔ.pm
81. zɪ-n o-ɛrn æ zɪ-n o.g-ŋ lo.pm
82. nɔr klɪ.ə mē.əʃə ɪ-z æg.ŭ.ŋ ɪ-n ʃbɔ-ʃ mē æ klɪ.ə
pɔpɛrtʃə um kɔtɛrɪ'nɛ:tn tə trækn
83. tɪ-z æ sprɪŋkəl y-t fā dɪ ɪ.ərə
84. æ ʃx-ɪr.əwdə stɪf
85. tʃu.k æ zɔʃtə nɪdā.ərʃ ɔf ʃ-æ.ɪd æ rɪkɪdɪp (mv.)
86. nœ.dər mŭ-nd ɪ-z dro.g-ə van d-ndɔst
87. dɪ.ə wæg. drɪt - of : ɪ-s krum - tɪ-zum ɔɪldu.
88. kən æ trumɫ ækɔʃt fɔr d-ŋ klɪ.ən
89. d-ŋ g-ɪ.æstəbɔk ɪ-z əkrɛvɛ:ɪrt fan ə kru-t ɪ-n
tə zwæɪlg-ŋ
90. zə ɪtʃə was kɔrt æ g-ŭ.t
91. tɪ-z bæ:st ɪ-n d-ŋ lɔmər
92. æ ʃxɪ.tər mu wæ.ɪ kɔ-ŋ.ɪkn
93. zukt əkɪ.ə ɔʃtər mən ũ.t
94. kwɛtnɪ. wu.dæŋkə mŭ- zu-kn
95. æ kɔ:ɪn kœ.lɪdər ɪ-s ʃ-ŭ.t fə ʃbɪr - of : ʃ-ŭ.t um
ʃbɪr
96. kmu-st ɔsɛɪlŭ.drɪŋkn um tə vɛrklu-kn
97. kmu-n ɪ.æstɛ.tn vŭ.ɪn ɪ-n tstaɪ
98. mē bru:ɛ waz mu.ə
99. də mæ:ɪkər dud æ g-ro-ɛtn tŭ.r
100. dɪ kɛrəmæ.ɪk ɪ-z dɪ-n æ zɔ-ɪr - zæ.ɪntn wɛ.rə
dɛrmɛ:ɪ
101. mē zŭ kɔ-ŋ dɪ.əm pɪ-t fœ.ln ɪ-n ɛ-n ɔ:rə (tits)
102. tɪ-z æ prɛzɪzn - *secur onbekend*

103. æ kum no·izni æ mæny·tə tə lu·ətə
 104. ɪ·n ita·jn tsīm bæ·rg·n di vir spy·g·ə
 105. dœ·rjə dy·w̃ dərɯp
 106. nɔ bæ·rg·n (= *St.-Winoksbergen*) zæ·n æ brøkə
 ṽn də bri·g·ə me·jæg·ro·pn (*meegegrepen*)
 107. jə mu·d ækɪ·ə ny·s kaχ·tl kum. zɪ·ən
 108. ənɪ·z ækɯm ṽ lə·vn me·jæ g·u bœ·zə g·ælt
 109. di dœ·r ɪ·z æmakt mæ bu·kənu·t
 110. æ g·ətruwd wy·f mu ka·n·u·in
 111. kænɪ·r g·az əzu·in - mu. twas χ·f g·u zu·ət
 112. d·m bruwer zæg·dat nɔχ·tə di·r ɪ·z um tə buwn
 113. bakn - k̥bakn - jə bakt - i bakt - baktɯ - mæ bakn
 - k̥bakədə - jə bakədə - æ bakədə - mæ bakədə -
 mæn æbakn
 114. bi·ə - k̥bi·ə - jə bi·ət - æ bi·ət - mæ bi·ə - bi·əmə -
 k̥biədədə - kæn æbo·ə - bi·ədədə zo·k
 115. tɪ·z æ klɪ·ən mɔ tɪ·z æ g·ū·n
 116. jə ka·nɪ·r ɛ·jəz æn up də mart
 117. ənæd əzɛ·ɪt datn g·u. p̃ɛ·iz (z *is nas.*) upmæ
 118. tmɛ·isn zɛ·i datn g·əlik adə
 119. twu·rn ɣy·f prizn
 120. ũ·ər dinən ɪ·əkkn tsɪ ve·l ɪ·əkɫs
 121. twu·tər g·u. kəkkn - tkəkta·l
 122. to·i ɪ·z nɔχ·ru·nə - tɪ·z mæ ry·z æmu·in
 123. mæ ma·kn də majunə·zə mætχ·ə·ivə van ən ɛ·i
 124. dat klɪ·ə bumtjə g·u. mujlik χ·ry·j g·æntər
 125. də pa·stər æ χ·u win
 126. ny·z ud y·z ɪ·z æbruɯ
 127. də mæ·ɫk spœt y·t·y·dər ṽn də ku·ə | də spe·nə |
 128. d·n kær·kəkəstər ly·t um də kry·sda·g·n
 129. də braɯ'ka·rs f̃ān də bru'wətə plo·in vɔ tχ·əwɪ·χ·tə
 130. də twe dy·tj̃n kwa·m by·tn
 131. zæɯn zwaɯt̥bla·w æsle·g·ə
 132. də suws ɪ·z ɛlitjə di·nə
 133. də snɪ·əw ɪ·z di·kə
 134. tɪ·z æn ɪ·əwə dɯɯkʲə nɪmə æzɪ·nənə.
 135. nɪ·əpo·ərt kumd ænɪ·ələ nɪ·wə ste·i
 136. dū·ə - k̥dū·ntət - jə du·tət - æ du·tət - mæ
 dū·tət - jə du·tət - zə dū·tət - k̥dɛ·itət - jə
 dɛ·itət - æ dɛ·itət - mæ dɛ·intət - jə dɛ·itət - zə
 dɛ·intət - d̃ɛ·ikɪ·k̥ dat - datnt mɔ æ dū·t - d̃ɛ·zət
 mɔ ə dū·n
 137. do·pm - of : kast·n - æ kast·nro·bə - də ṽū·ntə
 138. dafχ·n - æ daf̃t - æ duf̃ - ənæd əduf̃·χ·n
 139. biɯ - k̥biɯ - jə bint - æ bint - mæ biɯ - jə bint -
 zə biɯ - b̃intɯ - bu·n - kæn æbuɯ
 140. *Locale landmaten* : æ ṽū·t = 1/3 m. - de ru·ə
 = 16 m² - ə g·əmæt - mv. : g·əme·tn = 44,44 a.
 - æn a·ɪf χ·əmæt - t̃fi·rndɪ·əɫ = 1/4 gemet
 141. *Waternamen* : də l̃ə·g·raχ·t - d·n fχ·ɪ·ədik -
 d·n wu·tərplæk̥dik - d·n mæ·ɫk̥dik - d·n
 sparwardik (*sperwer* = naam van een net)

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is bru·k·ə·rkə

De inwoners heeten bru·k·erknu·rs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 8-3-36 : 829.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : də platse - kupnaksfo·ət (*Coppenaxfort*, b 6) - də sta·ln
 bra·g·ə - də zwartə f̃re·və

Er zijn geen locale verschillen. Iedereen kent er Fransch op een paar uitzonderingen na. Iedereen kent ook Vlaamsch, een paar ingewekenen uitgezonderd.

De bevolking bestaat haast uitsluitend uit landbouwers en landarbeiders.

Zegslieden. 1. Defever, Emile ; 66 j. ; hier geb. ; kleermaker en koster ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Zegerskappel ; M. van hier ; spreekt altijd Vlaamsch.

2. Defever, Augustin ; 24 j. ; hier geb. ; kleermaker ; heeft steeds hier verbleven ; zoon van eerstgenoemde ; M. van Winnezele ; spreekt altijd Vlaamsch.